

<<美国语文(上下)>>

图书基本信息

书名：<<美国语文(上下)>>

13位ISBN编号：9787802035829

10位ISBN编号：7802035821

出版时间：2008-7

出版时间：中国妇女出版社

作者：马浩岚 编

页数：906

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<美国语文(上下)>>

前言

另一种学习据编者所知，本书应该是中国大陆第一套系统引进的西方中学语文教材。

长期以来，我们对于西方教育的了解，仅仅限于一些短文的零星介绍，少有系统的研究和分析，这不能不说是一个遗憾。

但作为一个民间的研究机构，要想完成这样一个庞大的系统工程，我们显然力有未逮，只能是知其难而勉力为之，以达抛砖引玉之效。

近年来，随着对国内教育制度的反思和与国际社会交流的日益增多，很多有条件的家长选择在中学时期即将孩子送出国门留学。

从教育效果来说，此举引起诸多争议。

当然，基于不同的文化传统和社会土壤，东西方的教育模式各有自己的特点，不可简单地就其一点进行优劣评价。

而且，对于大多数普通百姓而言，一则在国内上学已然负担不轻，就更别说去国外了；二来也没有时间和精力介入关于教育制度改革的争论研讨之中。

我们能做的，也许只是力所能及地结合自己孩子的具体情况，做些适当的弥补和引导。

那么，在国内的日常教与学中，我们可以有选择地借鉴一些国外教育中的具体作法，让孩子了解国外的同龄人在学什么、怎样学，培养良好的思维方式，以便将来更轻松地与国际接轨上的同龄人接轨。

我们希望这套《美国语文》能给大家提供这方面切实的帮助。

一般来说，美国多数中学在语文教育方面会选择三部教程：一部《英语》，主要讲解语法知识，一部是《拼写》，注重单词的拼写训练，还有一部《文学》，介绍各种题材的美国文学读本，本书就是较权威的一个《文学》版本的中文节选译本。

该书原版内容繁多，考虑到阅读习惯及篇幅，我们删去了原文中的诗歌与剧本部分，本书课文编排顺序沿袭了原版教材，并且在中文译文后附有英文原文，以便有兴趣的读者能够参考。

本书的内容庞大，几乎涵盖了文学的所有形式，包括日记、神话、小说、散文、诗歌、游记、戏剧等，而且其课文的设置与编排顺序非常有特色，它以美国历史的发展为线索，将美国200余年的历程分为六个不同的主题时代，而相对应的课文则取材于同时代的具有广泛社会影响及文学代表意义的文章。

每个主题时代都配以时代故事来讲解此时代中发生的大事件以及本时代文学的变迁与发展特征。

每篇课文都有作者的生平介绍，课文的写作背景、分析、要点聚焦，整个内容布局一目了然，简洁明快。

学生通过文学的学习，即可了解到美国历史的演进、文明的传承以及社会方方面面的发展过程。

而全书最精彩的莫过于每篇课文后的问题设置。

美国的中学教育注重于学生的智力启发与创新，这些课后问题与练习很好地证明这一点。

其课后问题的提出并不限于让学生理解作者所要表达的思想主旨，而是更侧重置学生于时代事件、背景以及作者身处之环境中，充分调动学生的想像力、创造力，全方位启发学生的多元化思维与独特体验，注重在提高文学素养的同时，增强学生收集、整理素材以及解决社会生活问题的实践能力。

充满趣味性、现实性的习题无疑是触动学生学习乐趣的有效方法，这让学生体会到的是学习的快乐，而不是沉重的负担。

这样的教材完全体现了语文教育的人文性、开放性、综合性，不仅仅是语文教程，更是历史人文教程、思想实践教程。

很显然，“听说读写”仅仅是对一种语言的基本性的工具要求，语文则应是在此基础上对语言和文化、文明的系统学习。

通过长达十多年的语文学学习，我们应该体验到文学的美感，了解到历史文明的演进，领略到思想的力量和智者的智慧，具备坚实的人文基本素质，培养在不同环境中解决实际问题的能力。

所以，我们诚挚建议家长和教师不要把本书仅仅作为学习英语的工具，那样无异于买椟还珠。

我们要认真注意的是：他们的课文为什么这样编选？

他们的习题为什么会这样设计？

他们想达到什么样的目的？

<<美国语文(上下)>>

这样方式训练出来的孩子与我们有什么不同？

本书的策划、翻译、编辑和出版是一个浩大的工程。

在选题策划论证过程中，姚刚、遇凯二位老师提出许多宝贵建议；在从国外大量教材中遴选优秀版本时，高善文先生给予了大力支持；在审定教材及确定具体篇目时，北京大学和清华大学外语系、中文系的很多老师都为之倾注了心血；在书稿的编辑过程中，张大禾、任守国、廖春敏等老师案牍劳形，反复求证……当然，在这历时两年的过程中，同心出版社的有关负责人和编辑更是给予了全力的支持和帮助，对上述老师和朋友，我们一并表示最真诚的感谢！

另外，由于本书涉及美国200余年历史的方方面面，译者和编者的局限和疏忽在所难免，敬请读者批评指正。

<<美国语文(上下)>>

内容概要

本书是美国当代中学语文教程，选编的课文以美国历史的发展为线索，取材于不同时代的具有广泛社会影响及文学代表意义的文章，完整体现了语文教育的人文性、综合性及开放性，尤其课后问题的设置、编配极具趣味性、现实性，对学生文学综合素质的培养有很强的启发意义。

教程很好地平衡了知识的教学和学生综合能力的发展，在强调学生多元化思维的同时，更加注重其个性思维的独特经验，既是语文教程，也是历史人文教程、思想实践教程。

我们诚挚建议家长和教师不要把本书仅仅作为学习英语的工具，那样无异于买椟还珠。我们要认真注意的是：他们的课文为什么这样编选？
他们的习题为什么会这样设计？
他们想达到什么样的目的？
这样方式教育出来的孩子与我们的孩子有什么不同？

作者简介

北京海淀医院妇产科主治医师，医学硕士。
从事妇产科临床工作10余年，在孕产期保健、分娩镇痛等方面有着丰富的临床经验，能独立完成妇科领域“三大镜”手术，在《中华妇产科》
《中华围产医学》《中国医刊》《中国计划生育学》等杂志上发表学术论文10余篇。

<<美国语文(上下)>>

书籍目录

美国语文上册

第一部分 文明的交会

时代故事 开始—1750

第一课 第一次美洲航海日志

阅读指导

第一次美洲航海日志（节选）

第二课 龟背上的土地

阅读指导

龟背上的土地

在灰熊直立行走的时候

纳瓦霍起源专说（节选）

伊罗奎伊斯宪章（节选）

第三课 “有趣的故事”

阅读指导

欧拉乌达·艾库维阿诺一生的“有趣的故事”（节选）

第四课 弗吉尼亚通史

阅读指导

弗吉尼亚通史（节选）

普利茅斯农场（节选）

第五课 罪人在愤怒的上帝手中

阅读指导

罪人在愤怒的上帝手中（节选）

第二部分 国家的诞生

时代故事

第一课 富兰克林自传

阅读指导

富兰林自专（节选）

.....

第三部分 国家的发展

第四部分 分裂、和解与扩展

第五部分 不满、觉醒与反抗

第六部分 繁荣与保护

译后记

美国语文下册

<<美国语文(上下)>>

后记

我能翻译这本书纯属偶然，但在翻译的过程中我感到的却是超越所有期待和经验的惊喜和沉重。

“惊喜”是因为这虽然是一本美国的中学教材，但它却与我们传统观念中的“教”的概念截然不同，阅读这本教材的过程不是被传授被灌输的过程，而是被引导被启发的过程。

所有这些经典著作、历史名篇都不仅止于它们本身的历史和文学含义，而是被赋予了新的生命和思路。

通过阅读这本教材，读者不仅可以学习到与所选课文相关的历史时代和政治文化背景知识，欣赏到优美的文字和深邃的思想，更重要的是，他们还会在课后练习的引导下将课文中的思想内容与自己的个人感受和当代社会联系起来，开拓思路，从各个角度去思考怎样将历史上的经验和人类精神的精髓应用在现代的生活中，译者认为这才是这本教材给予我们中国读者最大的意义所在。

同时，译者在翻译的过程中也感到极其“沉重”。

首先是因为面对这样的经典著作，译者不得不感到个人力量的渺小，在试图把那些精妙的语言译成汉语时，译者又经常体会到力有不逮的无奈。

要想完全准确而传神地把这些文章用中文再现出来，恐怕要靠多少代人的心血结晶，而不是译者个人的螳臂之力。

因此，在尽量保持忠实于原文的前提下，译者还参考了一些经典篇章已经受到广泛承认的译文，以免因为不同版本译稿之间的差异而使读者产生误解或理解困难。

此外，由于这套书的篇幅限制和翻译的现实考虑，我们选取翻译了一部分课文，而没有全盘照搬。

考虑到中国的英语学习者和一般读者的水平和需要，我们也把原书中关于诗歌的单元，以及针对英语国家学生设计的词汇、语法、听说讲解练习全部略去。

同时，译者也感到了另一种“沉重”，那就是：这本教材中体现出的中外教育思想差异和对比令人深思。

学习与现实的联系，理论与实践的结合，这些似乎是我们的教育一直在追求而又一直没有取得理想效果的目标。

那么，在看到国外的教材时，我们不免会想：我们的教育是否可以从中借鉴某些思想和方法呢？

由于译者水平有限，翻译中不可避免存在错误和缺陷，欢迎读者提出宝贵意见，并真诚希望所有读者都能从这本书中受益！

<<美国语文(上下)>>

媒体关注与评论

<<美国语文(上下)>>

编辑推荐

《美国语文(12至18岁)》教程很好地平衡了知识的教学和学生综合能力的发展,在强调学生多元化思维的同时,更加注意其个性思维的独特经验,既是语言教程,也是历史人文教程、思想实践教程。我们诚挚建议家长和教师不要把《美国语文(12至18岁)》作为学习英语的工具,那样无异于买椟还珠。

我们要认真注意的是:他们的课文为什么这样编选?

他们的习题为什么这样设计?

他们想达到什么样的目的?

他们方式训练出来的孩子与我们有什么不同?

美国是被世人骂得最多,而又誉之最多的国度。

亲美敌美者,都有自己的原因,是价值观不同所致。

但世人对美国的一个看法是一致的,就是承认它是强势文化帝国。

对此,学者们早有各种论证,有关的宏文有许许多多。

这个国度的起飞与教育不无关系……《美国语文》好似对这个强势帝国形成的一个注释,于读者有很新鲜的刺激,不知道中国的教员们,关注到了它没有……《美国语文(12至18岁)》选用了亨利·大卫·梭罗的《论公民的不服从》。

这是一篇名作,列入中学教程,无疑是有冲击力的文字。

有意思的是,文章背后的思考题很带挑战性。

三道题是:1、梭罗暗示谁应该对墨西哥战争负责任?

2、根据梭罗的观点,为什么一小部分人可以滥用政府而免受惩罚?

3、根据梭罗的观点,什么时候美国人将会获得在可能范围内的最好的政府?

这样的设问,在我看来都是中国的成年人才有的,不料洋人的教育中早已种下了这粒种子。

胡适留美的时候,感叹过中西教育的不同。

他执教北大后,终身倡导的就是梭罗式的思想……前几年学界就中学语文应如何编写,有过不小的争论。

看双方的争执,知道彼此的落脚点不同,价值观是有差异的。

那一场争论也导入了误区,好像都要确立精神上的核心,除此之外别无他路……——著名学者 孙郁
阅读美国著名中学经典教材 感受西方文化教育独特魅力。

他们学什么?

怎样学?

如何训练开放的思维方式?

建国200余年的美国,已经成为全球实力最强大的国家。

这个秘密是企么?

这个秘密就在它的文化里。

《美国语文》不仅仅是一本美国语文书,也是一本美国历史书,更是一本美国文化书。

仔细阅读这本书,相信读者既能满足一种探究感,又能得到一种震撼性的启迪。

<<美国语文(上下)>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>